

šticelj

Stwne für die Kälte. šticelj, *symora roko-*  
*vina*, *symori rokau*, *manica hyemalis*.

HIPOLIT: Dict. II, 191

štidera

Glej: štedira.

HIPOLIT: Dict. I

*štiflete*

Cothurnus, halbstiffel, Jagerstiffel. napúl  
fhkórniza, kokèr fo louske fhtibále ali  
púnt fshahi, tudi fhtifléte, zhíshme.

štiftalec  
- vic

Concitor, aufwikhler, oder anstiffter. en na-  
shúntaviz, podbádaviz, štíftaviz, štiftar, dra-  
shlíviz, fdráfhbaviz.

Stiftarje

Stift, Stiftung. Stiftung, Stiftung. Stiftung. Stiftung.  
Habiles et certa possessio.

HIPOLIT: Dict. II, 186

*štiftar*

Ursach seyn, ursach geben. sazhétnik, štiftar,  
inu úrshohar biti, satók, úrshoh inu pèrlóshnoft  
dati. Auctorem vel Causam esse: in Causa esse.

štiftar

Mohab, ursacher. štiftar, varhétnik, gru-  
ntnik, úrscholar. Autor, fons, seminarium,  
origo.

HIPOLIT: Dict. II, 246

štíftar

Conditor, Vrsacher, stüffter, schöpfer, erfinder.  
úrshohar, štíftar, štvarnik, snájdenis, sazhetnik.



stiftar

Author, anfänger, Verscher, scribens. ou sarhétnik,  
iérshakar, pijsar, stiftar, grüntnik

HIPOLIT. Dict. I. (~~Prepis~~), 64

*štiftar*

Concitor, aufwikhler, oder anstiffter. en na-  
shuntaviz, podbádaviz, štíftaviz, štiftar, dra-  
shlíviz, fdráfshbaviz.

štiftar

Factiosus, aufrührerisch. púntarski, nepo-  
kóyni, nemýren. štíftar hudih ándlov.

stiftar

Positor, ein stifter. ex stiftar postavlavix.  
positor templorum. stifter der kirchen. en  
stiftar til cerkou.

HIPOLIT: Dict. I, 485

stiftar

Concinnator, en stiftes böser dingem. Tröller.  
en stiftar eli sarkétnik slarkéftik  
röshy.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 125

stiftar

Fundator, Stifter. Urheber. Stiftar, fasháfar,  
fashétnik, porshétnik, grúntar, grúntnik.

HIPOLIT: Dict. I, 254

štiftar

Unglück stifter. nefrézchnik, hudaúrník: en smejšhniá-  
viz, smotniáviz, smotláviz: en úrshahar inu štiftar  
vše nefrézhe. Turbator, perturbator, procella patriae,  
turbo et tempeſtas pacis, turb reipublicae.



stiftar

Tuba, Trommten. anfänger, Erheber. éne  
trobenta, éne trobilu. eu fanhétuid, en  
stiftar.

HIPOLIT: Dict. I, 686



stiftar

Aufänger, urheber. stiftar, sarhétnik, grünt-  
nik, urshohar ine rishij. Author.

HIPOLIT: Dict. II, 8

štifter

Er ist nicht der Thäter. on nej řazhétnik, ali  
řhtifter te rizhý. non est ab ipso admifsum  
hoc facinus.

HIPOLIT: Dict. II, 194

štiftar

Stifter, Vrheber. štiftar, sazhétnik, grúntnik,  
vrshohar ene rizhý. Conditor, author.

*Štifter*

Thäter. delnik, huda- ali dobradélnik, štif-  
tar, úrshohar. Rerum actor, factor, author.

štifkarica

Conditio, stefflerii, erfinderii. šiftarna, sa-  
xhétuina, snéjdenixa, isnefliura.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 129

stiftarica

Concitatix, aufwicklerin. nashuntarna, stiftarna,  
napelávrka, drastliúka, jdrafbliúka.

HIPOLIT: Dict. I. (~~propis~~), 121

*štiftati*

Condo, verbergen, behalten, erschaffen, stifften.  
skriti, s'hraniti, stvárity, štiftati.

*štiftati*

Commolior, betrug anrichten. Golufyo napráviti,  
fal/hyo /tífftati, na Golufyo tráhtati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 118



stiftati

Devincio,

devincire hominum inter homines societatem.

vnter den menschen gesellschaft anrichten.

v'mej ludný továrstvu inu perlúdnost naprá-  
viti, ali stiftati.

stiftati

Conglutino,

conglutinare concordiam. die esutrichtigkeit  
stifften. sloshuops, enovoluops stiftati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 134

stiftati

Copulo,

copulare concordiam. einigkeit machen. abschließen  
stiftati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepisi), 149

Štíftati

Fundo, stiften, bauen. Štíftati, góri fýdcati,  
góri napráviti, sefýdcati, porlnaprati,  
aprántati, šaršbifati.

HIPOLIT • Dict. I , 254

7

Stiftati.

ein schul stiften. ero shalo stiftati. Instituer  
Collegium, Scholam.

HIPOLIT: Dict. II, 186

stiftati

Schlichten, Vertragen. se sglyhati, správití,  
myr sturítí, slószhino stiftati. Componere,  
Transfigere, decidere, Conficere pacem: Con-  
cordiam Constituere.

štiftati

Stiften, ordnen. ŕhtíftati, ŕhtíftengo ŕturíti,  
savkásati, safháfati. fundare, Constituire, legare.



štiftati  
štiftan

Conditus, verborgen, behalten, erschaffen gemacht. skrit, skrivèn, s'hranièn, ftvarjen, fturjén, ftiftan.



Stiftali  
Stiftan

Fundatus, gegründet. Stiftan, porchet, góri-  
prostáuleu, grúntan.

HIPOLIT: Dict. I 254

4

# Štíftenga

Praebenda, Versicherung noch nohtdurft. Pfründ.  
safhíhrajne po potrejbí: duhóvna štíftenga, cer-  
kvéni prihódki.

# štiftenga

Beneficium, guetthat, dienst, oder gueter will.  
geistliche Pfründ. dobrúta, f#lushbá, ali dobra  
volla. duhóvska flushbá, cerkvén prihódek ali  
stiftenga.

# Stiftenga

Beneficiatus, mit einer guetthat, oder einer geistlichen stüftung vnd Pfrüend begabt. s'eno dobrúto, ali s'eno cerkvéno stiftengo ali prihódkam daruván, sicér beneficiát imenuván.

# Štiftengra

Stift, Stiftung. Štiftengra, štiftanje. fun-  
datio: stabilis et certa possessio.

štiftenga

Pfründ eines geistlichen. slushbá éníga duhóvniga  
pastyrja: túdi duhovni, ali Cerkvéni prihódki,  
duhóvska štíftenga. munus pastorale, Ecclesiasti-  
cum Beneficium.

štiftenga

Stiften, ordnen. ŕhtiftati, ŕhtiftengo ŕturiti,  
savkásati, safháfati. fundare, Constituere, legare.



štigeljč

Carduelis, distelvogel, štigljč. štigeljč.

Op.: Dict. I., 82, ima isto: štigeljč.



štiglic

Distelvogel, distelfinck. zájselz, ali  
řhtigliz. Acanthis, Carduelis.

HIPOLIT; Dict. II, 41

Štigličec

štigelc

peregrina Luteola, Fringilla, Carduelis, acanthis,  
Linaria, Parus, galgulus, Rubecula, Curruca etc.  
der frembde Canarivogel, der fincke, Stigliz,  
das Zeiserl, der häupfling die Meise, der ham-  
merling, das Rothkröpfel, Grasmucke u.m.a. ta  
ptuji Canar, ta šhinkoviz, štigelc, ta zajsélz,  
konoplížhik, ta finíza, sternád, ti šhimárniza,  
péjniza etc.

HIPOLIT, Dict.:

Orb s pictus.

štigljec  
štigljeci  
i

Labrum,

labrum venereum. kartendistel. szhetíze, énu  
velíku féliszhe, s'katériga štíglizi rádi séjme  
fbérajó.

*stih*

Punctura, ein stich. en vbódik, en stih.  
túdi bodláji ena boléjfen.

HIPOLIT: Dict. I , 530

štih

Stich, stupf.vbódek, pikiz, tífelz, štih, funek,  
dreshnik, dregnik: bodénie, pikanie, dréganie.  
pinctum, punctus, punctio.

štih

Es gehet ihm ein stich ins herz. nîému gre en  
štih k!ferzu, nîega ferzé saboly.  
foditur cor stimulo: aculeus pectus pungit.

*stih*

Punctim. Adv. mit stechen, stichweise. is  
bodéjnam. stih per stíhu.

HIPOLIT: Dict. I , 530



štit

Compunctio, štit, seiterštit. štit, v' bodek  
podbódek, bodláj.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 123



*Stich*

Effodio,

Effodit illius memoria pectus meum. es gehet  
mir ein stich ins herz, wan ich an ihm  
gedenke. méni gréde en stíh v'sérze, kádar  
na níega spúmnim.

stih

Sunctum, ein stich. en vödik, en stih.

HIPOLIT: Dict. I, 530

štih

Stockblind. cilu do konza flejp, en flejpiz,  
katéri štíha nevídi. casus oculis. lumine.

HIPOLIT: Dict. II, 187

stich

Man last mich in stich. mene fo v'fhtihu pustíli:  
mene fo v'velíki nadlúgi, navárnofti, ali shálofti  
sapuftíli. sub cultro linguor: inter sacrum et  
saxum fto: inter malleum et Incudem sum Constitutus.

HIPOLIT: Dict. II,

stich  
stichi

Sal.

fales dentati. stich die nicht blühen. tu  
so stichi, natéri nedadò Mirvò, ali  
nehavováno.

HIPOLIT: Dict. I, 581

štih  
štih

Confodio,  
confodere aliquem vulneribus. einem vill stich  
geben. énimu velíku šhtihou inu shlakou dati.

štik  
štiki

Einem Viel stiche geben. énimu velíku šhtihou  
dati. aliquem vulneribus Confodere.



Stichek

Stichlein, kleiner Stich. Stichek, obóder,  
joixex. punctiuncula.

HIPOLIT: Dict. II, 186



štikok  
i

Junctura, stichlein. en stihik, v'odir.

HIPOLIT: Dict. I, 530